

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 265

Volume 25

15 September 1982

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 2483/82 of 14 September 1982 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 2484/82 of 14 September 1982, fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
*Commission Regulation (EEC) No 2485/82 of 13 September 1982 amending Regulation (EEC) No 1016/68 prescribing the model control documents referred to in Articles 6 and 9 of Council Regulation No 117/66/EEC	5
*Commission Regulation (EEC) No 2486/82 of 14 September 1982 amending for the third time Regulation (EEC) No 1596/79 on preventive withdrawals of apples and pears	13
*Commission Regulation (EEC) No 2487/82 of 14 September 1982 enabling Member States to authorize preventive withdrawals of apples	14
Commission Regulation (EEC) No 2488/82 of 14 September 1982 introducing a countervailing charge on certain varieties of plums originating in Poland	16
Commission Regulation (EEC) No 2489/82 of 14 September 1982 fixing for Great Britain the level of the variable slaughter premium for sheep and the amounts to be charged on products leaving that region	18
Commission Regulation (EEC) No 2490/82 of 14 September 1982 fixing the import levies on milk and milk products	21

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2483/82**of 14 September 1982****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2118/82⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their central rate,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 13 September 1982;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2118/82 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 September 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 September 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 223, 31. 7. 1982, p. 44.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 September 1982 fixing the import levies on cereals
and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
CCT heading No	Description	Levies
10.01 B I	Common wheat, and meslin	109.54
10.01 B II	Durum wheat	159.03 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rye	71.86 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	104.28
10.04	Oats	59.67
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	106.76 ⁽³⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	10.54 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	102.58 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	166.62
11.01 B	Rye flour	113.89
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	259.58
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	179.66

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2484/82

of 14 September 1982

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2119/82⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 % a rate of exchange based on their central rate,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 13 September 1982;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 September 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 September 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 223, 31. 7. 1982, p. 47.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 September 1982 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)					
CCT heading No	Description	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
10.01 B I	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B II	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	4.30	4.30	4.30
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)						
CCT heading No	Description	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2485/82

of 13 September 1982

amending Regulation (EEC) No 1016/68 prescribing the model control documents referred to in Articles 6 and 9 of Council Regulation No 117/66/EEC

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 117/66/EEC of 28 July 1966 on the introduction of common rules for the international carriage of passengers by coach and bus⁽¹⁾, and in particular Article 9 (2) thereof,

Whereas Article 9 of Regulation No 117/66/EEC requires the carrier to complete a control document for the occasional services referred to in Article 3 of that Regulation;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1016/68⁽²⁾, prescribed a single control document to be used from 1 January 1969 for all the categories of occasional services referred to in Article 3 of Regulation No 117/66/EEC;

Whereas the Agreement between the European Economic Community and certain third countries on the International Carriage of Passengers by Road by means of Occasional Coach and Bus Services⁽³⁾, hereinafter referred to as 'the ASOR', introduced a new control document and new rules relating thereto; whereas this new control document and these new rules are not identical to the document and rules previously prescribed by Regulation (EEC) No 1016/68; whereas the control document and the rules relating thereto prescribed by Regulation (EEC) No 1016/68 should be replaced by the new control document and by the new rules relating thereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 1016/68 is hereby amended as follows:

1. Article 2 is replaced by the following:

'Article 2

1. The control document for the occasional services referred to in Article 3 of Regulation No

117/66/EEC shall consist of detachable passenger waybills in duplicate in books of 25. The control document shall conform to the model shown in the Annex.

2. Each book and its component passenger waybills shall bear a number. The passenger waybills shall also be numbered consecutively, running from 1 to 25.

3. The wording on the cover of the book and that on the passenger waybills shall be printed in the official language or languages of the Member State in which the vehicle used is registered.'

2. Article 3 (2) is replaced by the following:

'2. The top copy of the passenger waybill shall be kept on the vehicle throughout the journey to which it refers.'

3. Article 4 (1) is replaced by the following:

'1. The passenger waybill shall be completed in duplicate by the carrier for each journey before the start of the journey.'

4. Article 5 is replaced by the following:

'Article 5

The competent authorities in the Member States may agree bilaterally or multilaterally that the list of passengers under item No 6 of the passenger waybill need not be drawn up. In that case, the number of passengers must be shown.'

5. The following Article is inserted:

'Article 5a

1. The model document with stiff green covers referred to in Article 11 of the Agreement on the International Carriage of Passengers by Road by means of Occasional Coach and Bus Services (ASOR) must be carried in the vehicle. This model document shall contain the text of the cover page recto verso of the control document, the model of which is shown in Annex 2, in each official language of the Member States of the Community and of the other contracting parties to the ASOR.

2. The following shall be printed on the front cover of the model in capital letters and in the

⁽¹⁾ OJ No 147, 9. 8. 1966, p. 2688/66.

⁽²⁾ OJ No L 173, 22. 7. 1968, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 230, 5. 8. 1982, p. 39.

official language or languages of the State in which the vehicle used is registered :

"Text of the model control document in Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Norwegian, Portuguese, Spanish, Swedish and Turkish."

3. The model document shall be produced whenever required by any authorized inspecting officer.

6. Annex 2 is replaced by the Annex to this Regulation.

Article 2

The control document used for occasional international passenger services before the date of entry in force of the ASOR may be used for two years following that date.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the date on which the ASOR enters into force.

The provisions of Article 1 shall apply as from the seventh month following that date.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1982.

For the Commission

Giorgios CONTOGEORGIS

Member of the Commission

ANNEX

ANNEX 2

(green-coloured paper: DIN A4 = 29.7 x 21 cm)

(Front cover — recto)

(To be worded in the official language or several of the official languages of the State where the vehicle is registered)

State in which the control document is issued
— Distinguishing sign of the country —

Competent authority or duly authorized
agency

Book No

BOOK OF PASSENGER WAYBILLS

for the international carriage of passengers by road by means of occasional coach and bus services established pursuant to:

- ASOR (Agreement on the International Carriage of Passengers by Road by means of Occasional Coach and Bus Services) and
- Regulation No 117/66/EEC (Council Regulation on the introduction of common rules for the international carriage of passengers by coach and bus)

Name and first name of carrier or trade name:

.....

Address:

.....

.....
(Place and date of issue of book)

.....
(Signature and stamp of the authority or agency issuing the book)

(To be worded in the official language or several of the official languages of the State where the vehicle is registered)

IMPORTANT NOTICE

I. TRANSPORT WITHIN THE JURISDICTION OF ASOR

Pursuant to Article 5 (1) and (2) of ASOR, the following shall be exempted from the need for any transport authorization on the territory of any Contracting Party other than that in which the vehicle is registered:

- (a) certain occasional international services carried out by means of a vehicle registered in the territory of a Contracting Party:
 - between the territories of the Contracting Parties, or
 - starting and finishing in the territory of the same Contracting Party, and, should the need arise, during such services, in transit through the territory of another Contracting Party or through the territory of a non-contracting State,
- (b) unladen journeys of the vehicles concerned with these services.

The occasional services covered by the above provisions are as follows:

- A. closed-door tours, i.e. services whereby the same vehicle is used to carry the same group of passengers throughout the journey and to bring them back to the place of departure, this place being situated on the territory of the Contracting Party where the vehicle is registered,
- B. services which make the outward journey laden and the return journey unladen,
- C. services where the outward journey is made unladen and where:
 - all the passengers are taken up in the same place to be carried into the territory in which the vehicle is registered, and
 - the passengers:
 - C.1. constitute groups in the territory either of a non-Contracting Party or of a Contracting Party other than that in which the vehicle is registered or than that where the passengers are taken up, formed under contracts of carriage made before their arrival on the territory of the latter Contracting Party, or
 - C.2. have been previously brought, by the same carrier, on a service referred to in B above, into the territory of the Contracting Party where they are taken up again, or
 - C.3. have been invited to travel into the territory of another Contracting Party, the cost of transport being borne by the person issuing the invitation. Such passengers must constitute a homogeneous group, which has not been formed solely with a view to undertaking that particular journey.

II. TRANSPORT WITHIN THE JURISDICTION OF REGULATION No 117/66/EEC

Pursuant to Article 5 (1) and (2) of Council Regulation No 117/66/EEC of 28 July 1966, certain international occasional services whose place of departure is in the territory of a Member State and whose destination is in the territory of the same or another Member State and which are operated using a vehicle registered in a Member State do not require authorization by any Member State other than the State where the vehicle is registered. For journeys in transit over the territory of an ASOR Contracting Party other than the Community, the ASOR provisions apply.

The occasional services covered by this provision are as follows:

- A. closed-door tours, i.e. services whereby the same vehicle is used to carry the same group of passengers throughout the journey and to bring them back to the place of departure,
- B. services which make the outward journey laden and the return journey unladen,
- C. services where the outward journey is made unladen, provided that all the passengers are taken up in the same place and that the passengers:
 - C.1. constitute groups formed under contracts of carriage made before their arrival in the country where they are to be taken up, or
 - C.2. have been previously brought by the same carrier, on a service referred to in B above, into the country where such passengers are taken up again and carried out of that country, or
 - C.3. have been invited to travel to another Member State, the cost of transport being borne by the person issuing the invitation. Such passengers must constitute a homogeneous group, which has not been formed solely with a view to undertaking that particular journey.

III. COMMON PROVISIONS APPLICABLE TO ALL INTERNATIONAL SERVICES WITHIN THE SCOPE OF ASOR OR REGULATION No 117/66/EEC

1. For each journey carried out as an occasional service the carrier must complete a passenger waybill in duplicate, before the start of the journey.

For the purpose of providing the names of passengers, the carrier may use a list already completed on a separate sheet, which must be firmly stuck in the place provided for it under item No 6 in the passenger waybill. The carrier's stamp or, where appropriate, the carrier's signature or that of the driver of the vehicle must be placed across both the list and the passenger waybill.

For services where the outward journey is made unladen, the list of passengers may be completed as provided above at the time when the passengers are taken up.

The top copy of the passenger waybill must be kept on board the vehicle throughout the journey and be produced whenever required by any authorized inspecting officer.

2. A model with stiff green covers and containing the text of the model cover page recto/verso, in each official language of all the Contracting Parties to ASOR, must be kept on the vehicle.

3. For services where the outward journey is made unladen, referred to in C, the carrier must attach the following supporting documents to the passenger waybill:

- in cases mentioned under C.1: the copy of the contract of carriage in so far as some countries require it, or any other equivalent document which establishes the essential data of this contract (especially place, country and date of conclusion, place, country and date when passengers are taken up, place and country of destination);
- in the case of services falling within C.2.: the passenger waybill which accompanied the vehicle during the corresponding journey made by the carrier outward laden/return unladen in order to bring the passengers into the territory either of the Contracting Party or the EEC Member State where they are taken up again;
- in the case of services falling within C.3: the letter of invitation from the person issuing the invitation or a photocopy thereof.

4. Occasional services not falling within points I and II may be made subject to transport authorization on the territory of the Contracting Party or of the Member State of the EEC concerned. For these services, a cross must be placed in the appropriate box, under point 4D of the waybill, showing whether a transport authorization is or is not required. If a transport authorization is required it must be attached to the waybill. If no transport authorization is required justification must be given.

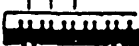
5. In the course of occasional services no passenger may be taken up or set down during the journey, save for exemption authorized by the competent authorities. This authorization must also be attached.

6. The carrier is responsible for seeing that passenger waybills are duly and correctly completed. They shall be completed in block letters and in indelible ink.

7. The book of waybills is not transferable.

(To be worded in the official language or several of the official languages of the State of registration of the vehicle)

Explanation of symbols used in the passenger waybill and instructions on how to fill it in

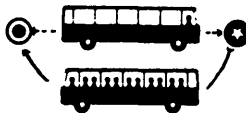
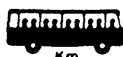
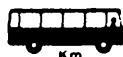
1	 Registration No 	 Number of passenger seats available				
2		Name and first name of carrier, or trade name, and address				
3		Name of driver or drivers				
4	Type of service					
	Closed-door tour					
	A 	B  = Locality where passengers are set down and distinguishing sign of the country				
	Outward journey laden – return journey unladen					
	Outward journey unladen in order to take up a group of passengers and transport them to the country of vehicle registration					
5	C 	C1	See 'Important Notice'			
	D Another occasional service (particulars)	C2				
		C3				
		☉ = Locality where passengers are taken up and distinguishing sign of the country ☉ = Locality where passengers are set down and distinguishing sign of the country				
D Another occasional service (particulars)		 - The required authorization is attached  - Authorization not required because				
6	Itinerary	Daily stages				
	Dates	from	to	 Km  Km 		
		Locality, and distinguishing sign of the country	to	Use of vehicle (Indicate the number of kilometres in the relevant column)	Frontier crossing points	
		from	to	laden	unladen	
6	Passenger list (surnames and initials)					
		1	22	43		
		2	23	44		
		3	24	45		
		21	42	63		

(To be worded in the official language or several of the official languages of the State of vehicle registration)

Book No

Waybill No

(State in which the document is issued) – Distinguishing sign of the country

1						
2						
3	 					
Type of service (put a cross in the appropriate box and add the required supplementary information)						
A		B				
Outward journey unladen in order to take up a group of passengers and transport them to the country of vehicle registration.   = -----  = -----		C1 The passengers were assembled, under a contract of carriage made on with (travel agency, association, etc.). They arrive(d) on ☐ in the territory of the Contracting Party where they are to be taken up, ☐ in the Member State of the EEC where they are to be taken up (for EEC vehicles only), ☐ copy of the contract of carriage or equivalent document (cf. Important Notice under III.3) is attached. C2 previously brought by the same carrier on a service referred to in B, to the country where they are to be taken up again. The passenger waybill for the previous outward laden journey and unladen return journey is attached. C3 invited to travel to Cost of transport being borne by the person issuing the invitation and the passengers constitute a homogeneous group which has not been formed solely with a view to undertaking that particular journey. The letter of invitation (or a photocopy thereof) is attached.				
		D Another occasional service (particulars):	☐ – The required authorization is attached ☐ – Authorization not required because			
5	Itinerary					
	Dates	from	to	 Km	 Km	
Total			+	=		

					
6	1	22	43		
	2	23	44		
	3	24	45		
	4	25	46		
	5	26	47		
	6	27	48		
	7	28	49		
	8	29	50		
	9	30	51		
	10	31	52		
	11	32	53		
	12	33	54		
	13	34	55		
	14	35	56		
	15	36	57		
	16	37	58		
	17	38	59		
	18	39	60		
	19	40	61		
	20	41	62		
	21	42	63		
7	Date of completion of waybill		Signature of carrier		
8	Unforeseen changes				
9	Control stamps if any				

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2486/82

of 14 September 1982

amending for the third time Regulation (EEC) No 1596/79 on preventive withdrawals of apples and pears

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1035/72 of 18 May 1972 on the common organization
of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1738/82⁽²⁾, and in
particular Article 15a (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No
1596/79⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
1915/81⁽⁴⁾, lists the varieties of apples and pears which
may be the subject of preventive withdrawals; whereas
the typical Greek varieties liable to produce surpluses
should be added to the list of these varieties; whereas,
nevertheless, these should only be varieties which can
be stored;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Fruit and Vegetables,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 1596/79 is hereby amended as
follows:

1. In the first indent of the first paragraph of Article 4
'Delicious Pilafa' shall be added after 'Belle de
Boskoop'.
2. In the second indent of the first paragraph of
Article 4 'Crystalli' shall be added after 'Emperor
Alexander'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 14 September 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 190, 1. 7. 1982, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 189, 27. 7. 1979, p. 47.

⁽⁴⁾ OJ No L 189, 11. 7. 1981, p. 17.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2487/82
of 14 September 1982
enabling Member States to authorize preventive withdrawals of apples

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1035/72 of 18 May 1972 on the common organization
of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1738/82⁽²⁾, and in
particular Article 15a thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1596/79
of 26 July 1979 on preventive withdrawals of apples
and pears⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
2486/82⁽⁴⁾, lays down the circumstances under which
preventive withdrawals may be authorized;

Whereas, for the 1982/83 marketing year, apple
production is estimated at 7 120 000 tonnes; whereas
expected surpluses in relation to production of
6 200 000 tonnes amount to 920 000 tonnes; whereas
preventive withdrawals may relate to no more than
40 % of this quantity, that is, 368 000 tonnes;

Whereas this quantity should be distributed among
the various Member States in proportion to the
surpluses anticipated in each one of them in respect of
varieties subject to withdrawals;

Whereas the prices communicated in accordance with
the provisions of the first subparagraph of Article
17 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 have stood on
several representative markets of the Community
below the basic price;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Fruit and Vegetables,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Member States may authorize producer organizations
established on their territory to undertake preventive
withdrawals of apples during the 1982/83 marketing
year.

Article 2

1. Preventive withdrawals may not relate to more
than 368 000 tonnes distributed by Member States in
the following manner:

Belgium	22 800 tonnes
Denmark	1 800 tonnes
Germany	25 000 tonnes
Greece	20 000 tonnes
France	119 500 tonnes
Ireland	590 tonnes
Italy	143 700 tonnes
Luxembourg	75 tonnes
Netherlands	32 000 tonnes
United Kingdom	2 535 tonnes.

2. Preventive withdrawals may relate only to apples
of class II of the varieties referred to in the Annex.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 14 September 1982.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 190, 1. 7. 1982, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 189, 27. 7. 1979, p. 47.

⁽⁴⁾ See page 13 of this Official Journal.

*ANNEX***List of varieties of apples which may be the subject of preventive withdrawals**

Golden Delicious
Imperatore
Red Delicious and mutations
Stark Delicious
Starkcrimson
Black Stayman
Staymanred
Stayman Winesap
Richared
Macintosh Red
Belle de Boskoop
Delicious Pilafa

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2488/82
of 14 September 1982**

**introducing a countervailing charge on certain varieties of plums originating in
Poland**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1035/72 of 18 May 1972 on the common organization
of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1738/82⁽²⁾, and in
particular the second subparagraph of Article 27 (2)
thereof,

Whereas Article 25 (1) of Regulation (EEC) No
1035/72 provides that, if the entry price of a product
imported from a third country remains at least 0.6
ECU below the reference price for two consecutive
market days, a countervailing charge must be intro-
duced in respect of the exporting country concerned,
save in exceptional circumstances; whereas this charge
is equal to the difference between the reference price
and the arithmetic mean of the last two entry prices
available for that exporting country;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 961/82 of
27 April 1982 fixing the reference prices for plums for
the 1982 marketing year⁽³⁾ fixed the reference price
for Class I, Group I, at 47.38 ECU per 100 kilograms
net for the month of September 1982;

Whereas the entry price for a given exporting country
is equal to the lowest representative prices recorded for
at least 30 % of the quantities from the exporting
country concerned which are marketed on all repre-
sentative markets for which prices are available, less
the duties, and the charges indicated in Article 24 (3)
of Regulation (EEC) No 1035/72; whereas the
meaning of representative price is defined in Article
24 (2) of Regulation (EEC) No 1035/72;

Whereas, in accordance with Article 3 (1) of Regula-
tion (EEC) No 2118/74⁽⁴⁾, as last amended by Regula-
tion (EEC) No 3011/81⁽⁵⁾, the prices to be taken into

consideration must be recorded on the representative
markets or, in certain circumstances, on other
markets;

Whereas, for Polish plums of Group I, the entry price
calculated in this way has remained at least 0.6 ECU
below the reference price for two consecutive market
days; whereas a countervailing charge should therefore
be introduced for these plums;

Whereas, if the system is to operate normally, the
entry price should be calculated on the following
basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within
a band of 2.25 %, a rate of exchange based on
their central rate,
- for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of
these currencies recorded for a given period in
relation to the Community currencies referred to
in the previous indent,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A countervailing charge of 17.05 ECU per 100 kilo-
grams net is applied to plums (subheading 08.07 D of
the Common Customs Tariff), of varieties other than
Altesse simple (common quetsche, Hauszwetschge),
Reine-Claude d'Oullins (Oullins Gage), Sveske-
blommer, Ruth Gerstetter, Ontario, Wangenheimer
(early Wangenheim quetsche), Pershore (Yellow Egg),
Mirabelle and Bosniche, originating in Poland.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16
September 1982.

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 190, 1. 7. 1982, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 114, 28. 4. 1982, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 301, 22. 10. 1981, p. 18.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 September 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2489/82

of 14 September 1982

fixing for Great Britain the level of the variable slaughter premium for sheep
and the amounts to be charged on products leaving that region

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1837/80 of 27 June 1980 on the common organization
of the market in sheepmeat and goatmeat⁽¹⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1195/82⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No
2661/80 of 17 October 1980 laying down detailed
rules for applying the variable slaughter premium for
sheep⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No
1238/82⁽⁴⁾, and in particular Articles 3 (1) and 4 (1)
thereof,

Whereas the United Kingdom is the only country
paying the variable slaughter premium; whereas the
United Kingdom has decided to pay it only in Region
5 (Great Britain), within the meaning of Article 3 (1) of
Regulation (EEC) No 1837/80; whereas it is necessary
therefore for the Commission to fix, for the period 23
to 29 August 1982, the level of the premium and the
amount to be charged on products leaving that region;

Whereas Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 2661/80
stipulates that the level of the variable slaughter
premium is to be fixed each week by the Commission
for each Member State concerned or, in the case of the
United Kingdom, for Great Britain;

Whereas Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 2661/80
lays down that the amount to be charged on products
leaving the Member States concerned or, in the case of
the United Kingdom, Great Britain shall be fixed
weekly by the Commission for each Member State
concerned and in the case of the United Kingdom for
Great Britain;

Whereas it follows from the application of the rules
laid down in Article 9 (1) of Regulation (EEC) No
1837/80 and in Article 4 (1) and (3) of Regulation
(EEC) No 2661/80 that the variable slaughter premium
for sheep certified as eligible in the United Kingdom,
and the amounts to be charged on products leaving
Great Britain, during the period 23 to 29 August 1982,
shall be as set out in the Annexes hereto;

Whereas it should be recalled that Commission Regu-
lation (EEC) No 3191/80 of 9 December 1980⁽⁵⁾, as
last amended by Regulation (EEC) No 1558/82⁽⁶⁾,
fixed transitional measures concerning non-recovery of
the variable slaughter premium for sheepmeat and
goatmeat products exported from the Community,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For sheep or sheepmeat certified in Great Britain as
eligible for the variable slaughter premium during the
period 23 to 29 August 1982, the level of the premium
shall be as set out in Annex I hereto.

Article 2

Without prejudice to the provisions of Regulation
(EEC) No 3191/80, for products referred to in Article 1
(a) of Regulation (EEC) No 1837/80 which left Great
Britain during the period 23 to 29 August 1982, the
amounts to be charged shall be as set out in Annex II
hereto.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

It shall apply with effect from 23 August 1982.

⁽¹⁾ OJ No L 183, 16. 7. 1980, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 140, 20. 5. 1982, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 276, 20. 10. 1980, p. 19.

⁽⁴⁾ OJ No L 143, 20. 5. 1982, p. 10.

⁽⁵⁾ OJ No L 332, 10. 12. 1980, p. 14.

⁽⁶⁾ OJ No L 172, 18. 6. 1982, p. 21.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 September 1982.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

ANNEX I

Level of variable slaughter premium for certified sheep in Great Britain for the week commencing 23 August 1982

Description	Premium
Certified sheep or sheepmeat	117-775 ECU per 100 kilograms of estimated or actual dressed carcase weight (1)

(1) Within the weight limits laid down by Great Britain.

ANNEX II

Amount to be charged for products leaving Great Britain during the week commencing 23 August 1982

(ECU/100 kg)

CCT heading No	Description	Charge
		Live weight
01.04 B	Live sheep and goats other than pure-bred breeding animals	55-354
		Net weight
02.01 A IV a)	Meat of sheep or goats, fresh or chilled :	
	1. Carcases or half-carcases	117-775
	2. Short forequarters	82-443
	3. Chines and/or best ends	129-553
	4. Legs	153-108
	5. Other :	
	aa) Unboned (bone-in)	153-108
	bb) Boned or boneless	214-351
02.01 A IV b)	Meat of sheep or goats, frozen :	
	1. Carcases or half-carcases	88-331
	2. Short forequarters	61-832
	3. Chines and/or best ends	97-164
	4. Legs	114-830
	5. Other :	
	aa) Unboned (bone-in)	114-830
	bb) Boned or boneless	160-762
02.06 C II a)	Meat of sheep or goats, salted in brine, dried or smoked :	
	1. Unboned (bone-in)	153-108
	2. Boned or boneless	214-351

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2490/82
of 14 September 1982
fixing the import levies on milk and milk products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68
of 27 June 1968 on the common organization of the
market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended
by Regulation (EEC) No 1183/82 ⁽²⁾, and in particular
Article 14 (8) thereof,

Whereas the import levies on milk and milk products
were fixed by Regulation (EEC) No 1769/82 ⁽³⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 2366/82 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 1769/82 to the
prices known to the Commission that the levies at

present in force should be altered to the amounts set
out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 14 (2) of Regu-
lation (EEC) No 804/68 shall be as set out in the
Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16
September 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 14 September 1982.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13

⁽²⁾ OJ No L 140, 20. 5. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 196, 5. 7. 1982, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 254, 31. 8. 1982, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 September 1982 fixing the import levies on milk and milk products

(ECU/100 kg net weight, unless otherwise indicated)

CCT heading No	Code	Import levy
04.01 A I a)	0110	20.36
04.01 A I b)	0120	17.95
04.01 A II a) 1	0130	17.95
04.01 A II a) 2	0140	21.76
04.01 A II b) 1	0150	16.74
04.01 A II b) 2	0160	20.55
04.01 B I	0200	41.67
04.01 B II	0300	88.15
04.01 B III	0400	136.24
04.02 A I	0500	10.74
04.02 A II a) 1	0620	84.88
04.02 A II a) 2	0720	135.52
04.02 A II a) 3	0820	137.94
04.02 A II a) 4	0920	155.39
04.02 A II b) 1	1020	77.63
04.02 A II b) 2	1120	128.27
04.02 A II b) 3	1220	130.69
04.02 A II b) 4	1320	148.14
04.02 A III a) 1	1420	26.11
04.02 A III a) 2	1520	35.25
04.02 A III b) 1	1620	88.15
04.02 A III b) 2	1720	136.24
04.02 B I a)	1820	36.27
04.02 B I b) 1 aa)	2220	per kg 0.7763 (*)
04.02 B I b) 1 bb)	2320	per kg 1.2827 (*)
04.02 B I b) 1 cc)	2420	per kg 1.4814 (*)
04.02 B I b) 2 aa)	2520	per kg 0.7763 (*)
04.02 B I b) 2 bb)	2620	per kg 1.2827 (*)
04.02 B I b) 2 cc)	2720	per kg 1.4814 (*)
04.02 B II a)	2820	46.11
04.02 B II b) 1	2910	per kg 0.8815 (*)
04.02 B II b) 2	3010	per kg 1.3624 (*)
04.03 A	3110	160.28
04.03 B	3210	195.54
04.04 A	3300	183.01 (*)
04.04 B	3900	199.29 (*)
04.04 C	4000	136.17 (*)
04.04 D I a)	4410	137.87 (*)
04.04 D I b)	4510	138.89 (*)
04.04 D II	4610	235.61
04.04 E I a)	4710	199.29
04.04 E I b) 1	4800	187.90 (*)

<i>(ECU/100 kg net weight, unless otherwise indicated)</i>		
CCT heading No	Code	Import levy
04.04 E I b) 2	5000	147.21 ⁽¹¹⁾
04.04 E I c) 1	5210	110.41
04.04 E I c) 2	5250	243.93
04.04 E II a)	5310	199.29
04.04 E II b)	5410	243.93
17.02 A II	5500	40.14 ⁽¹²⁾
21.07 F I	5600	40.14
23.07 B I a) 3	5700	60.64
23.07 B I a) 4	5800	78.50
23.07 B I b) 3	5900	73.98
23.07 B I c) 3	6000	62.04
23.07 B II	6100	78.50

- (¹) For the purposes of this tariff subheading, 'special milk for infants' means products free from pathogenic toxicogenic germs and containing per gram less than 10 000 revivifiable aerobic bacteria and less than two coliform bacteria.
- (²) Inclusion under this tariff subheading is subject to conditions to be laid down by the competent authorities.
- (³) In calculating the fat content the weight of any added sugar shall be disregarded.
- (⁴) The levy on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following components:
- (a) the amount per kg shown, multiplied by the weight of milk and cream contained in 100 kg of product;
 - (b) 7.25 ECU; and
 - (c) 20.37 ECU.
- (⁵) The levy on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following components:
- (a) the amount per kg shown, multiplied by the weight of milk and cream contained in 100 kg of product; and
 - (b) 20.37 ECU.
- (⁶) The levy is limited to:
- 18.13 ECU per 100 kg net weight for products listed under (a) in Annex I to Regulation (EEC) No 1767/82 imported from Switzerland and for products listed under (c) of that Annex imported from Austria or Finland,
 - 9.07 ECU per 100 kg net weight for products listed under (b) of Annex I to Regulation (EEC) No 1767/82 imported from Switzerland.
- (⁷) The levy is limited to 6 % of the customs value for imports from Switzerland, in accordance with Article 1 (3) of Regulation (EEC) No 1767/82.
- (⁸) The levy is limited to 50 ECU per 100 kg net weight for products listed under (o) and (p) of Annex I to Regulation (EEC) No 1767/82 imported from Austria.
- (⁹) The levy is limited to 36.27 ECU per 100 kg net weight for products listed under (g) of Annex I to Regulation (EEC) No 1767/82 imported from Switzerland and for products listed under (h) of that Annex imported from Austria or Finland.
- (¹⁰) The levy is limited to 12.09 ECU per 100 kg net weight:
- for products listed under (d) of Annex I to Regulation (EEC) No 1767/82 imported from Canada,
 - for products listed under (e) and (f) of that Annex imported from Australia or New Zealand.
- (¹¹) The levy is limited to:
- 77.70 ECU per 100 kg net weight for products listed under (i) of Annex I to Regulation (EEC) No 1767/82 imported from Romania or Switzerland,
 - 50 ECU for products listed under (o) and (p) of that Annex imported from Austria,
 - 101.88 ECU per 100 kg net weight for products listed under (k) of that Annex imported from Romania or Switzerland,
 - 65.61 ECU per 100 kg net weight for products listed under (l) of that Annex imported from Bulgaria, Hungary, Israel, Romania or Turkey and for products listed under (m) of that Annex imported from Bulgaria, Hungary, Israel, Romania, Turkey or Cyprus,
 - to 55 ECU per 100 kg net weight for products listed under (n) of that Annex imported from Austria,
 - to 18.13 ECU per 100 kg net weight for products listed under (q) of that Annex imported from Finland,
 - 12.09 ECU for products listed under (f) of that Annex imported from Australia and New Zealand.
- (¹²) Lactose and lactose syrup falling within subheading 17.02 A I are, in pursuance of Regulation (EEC) No 2730/75, subject to the same levy as that applicable to lactose and lactose syrup falling within subheading 17.02 A II.
- (¹³) For the purposes of tariff subheading ex 23.07 B 'milk products' means the products falling within tariff headings and sub-headings 04.01, 04.02, 04.03, 04.04, 17.02 A and 21.07 F I.
-